



Ph. Gromellez/OT Orange



La Traviata aux Chorégies d'Orange

# DES FESTIVALS D'ÉTÉ POUR TOUS LES GOÛTS



Sur la place du Palais, à Avignon



Theater auf der Straße, Rockkonzert auf dem Feld, Kino auf dem Fluss ... Im Sommer finden überall in Frankreich Festivals statt. Es gibt für jeden Geschmack etwas, und das Publikum reagiert begeistert. Eine Auswahl von Vincent Noyoux. mittel

## MUSIQUE CLASSIQUE

### Festival de musique sacrée de La Chaise-Dieu

du 18 au 29 août 2010

Plus de 1 000 artistes, **une soixantaine de manifestations réparties** sur plusieurs sites, des ateliers, des conférences, et évidemment des concerts... Véritable Mecque de la musique sacrée et baroque, le village auvergnat de La Chaise-Dieu attire chaque année lors de son festival les **méломанes par dizaines de milliers**. Le festival est né voilà plus de 40 ans. Depuis, **orgues**, violons et **hautbois** n'ont cessé de résonner dans l'**abbatiale** du XIV<sup>e</sup> siècle, à l'acoustique exceptionnelle. **Au point qu'**il a fallu trouver d'autres lieux pour accueillir le public, les artistes et les manifestations dans les communes voisines du Puy-en-Velay, Brioude, Ambert et Chamalières-sur-Loire.

#### Et aussi...

- Festival international de piano de La Roque-d'Anthéron : du 23 juillet au 21 août 2010.
- Festival d'Aix-en-Provence : du 1<sup>er</sup> au 21 juillet 2010.
- Chorégies d'Orange (opéra) : du 15 juillet au 7 août 2010.

sacré,e	geistlich	le site	der Veranstaltungsort	l'orgue (m)	die Orgel
une soixantaine	ungefähr sechzig	l'atelier (m)	hier: der Workshop	le hautbois [obwa]	die Oboe
[swasütən] de		le mélomane	der Musikliebhaber	l'abbatiale [abasjal] (f)	die Abteikirche
la manifestation	die Veranstaltung	par dizaines (f/pl) de milliers	Zehntausende	au point que	so viele, dass
réparti,e sur	verteilt auf				



B. Peltre/Chaise Dieu

## ROCK, CHANSON

### Les Vieilles Charrues

du 15 au 18 juillet 2010

Ça a commencé par une fête **champêtre** entre amis, en 1992. Aujourd'hui, les Vieilles Charrues sont devenues le plus grand festival de musique de France et l'un des plus grands d'Europe. Il a lieu chaque année à Carhaix, dans le Finistère. **la recette du succès**: une **programmation éclectique** et ambitieuse. D'une **scène** à l'autre, on peut applaudir des stars mondiales du rock (Bruce Springsteen, The Cure), des chanteurs français (Bénabar, Francis Cabrel, Charles Aznavour) et des artistes bretons, bien sûr. L'an dernier, 230 000 festivaliers **ont répondu présents**. **Record à battre !**

#### Et aussi...

- Les Eurockéennes de Belfort (rock) : du 2 au 4 juillet 2010.
- Les Francolies de La Rochelle (chanson française) : du 13 au 17 juillet 2010.



J. Lecloux/Vieilles Charrues

la charue	der Pflug	la scène	die Bühne
champêtre	Dorf-	répondre présent	mit von der Partie sein
la recette du succès [sykse]	das Erfolgsrezept	record à battre	das muss man erst einmal schaffen
la programmation éclectique [eklektik]	das Programm vielseitig		